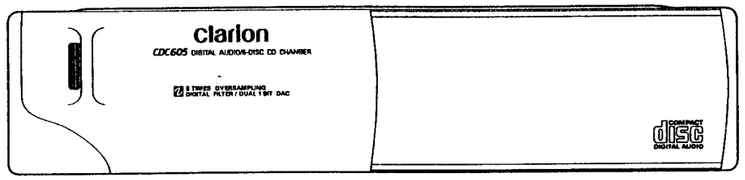
Printed in Singapore / Imprimé à Singapour / Gedruckt in Singapour

PE-2116E 280-6434-00

clarion CDC 605

6 DISC CD CHANGER
CHANGEUR DE CD 6 DISQUES
CD-WECHSLER FÜR 6 CDs

Owner's guide
Munuel de l'utilisateur
Bedienungsanleitung



C-BUS

8 TIMES OVERSAMPLING
DIGITAL FILTER / DUAL 1 BIT DAC

Thank you for purchasing the CDC605 system. The CDC605 is designed incorporating the latest digital technologies, while featuring a newly developed CD mechanism to achieve excellent performance and good reliability.
Please read this owner's guide entirely before proceeding with installation.

Nous vous remercions d'avoir acheté un changeur CDC605. Le CDC605 tire parti des dernières technologies numériques et comporte un nouveau mécanisme de lecture des CD, ce qui lui permet d'offrir d'excellentes performances et une très bonne fiabilité.
Veuillez lire intégralement ce mode d'emploi avant de passer à l'installation.

Wir freuen uns, daß Sie sich für einen CDC605 entschieden haben. Der CDC605 ist mit modernster Digitaltechnik ausgestattet und bietet mit seinem neu entwickelten CD-Mechanismus hervorragende Leistungsfähigkeit und gute Zuverlässigkeit.
Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig durch, bevor Sie das System installieren.

Ringraziamo di aver acquistato il sistema CDC605. CDC605 è realizzato con un nuovo meccanismo CD per ottenere ottime prestazioni e buona affidabilità.
Prima di procedere all'installazione leggere attentamente le istruzioni.

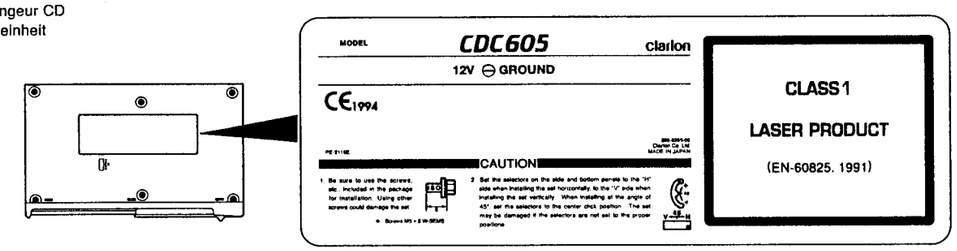
Hartelijk dank voor uw aanschaf van het CDC605 systeem. Het CDC605 systeem is ontworpen met de nieuwste digitale technologie, en maakt gebruik van een pas ontwikkeld CD-mechanisme voor een uitstekende prestatie en hoge betrouwbaarheid.
Gelieve deze gebruikshandleiding volledig door te lezen alvorens verder te gaan met de installatie.

Gracias por comprar el sistema CDC605. El diseño del CDC605 incorpora la última tecnología digital así como el recientemente desarrollado mecanismo CD para ofrecer unas excelentes prestaciones y fiabilidad.
Lea esta guía del usuario en su totalidad antes de proceder a la instalación.

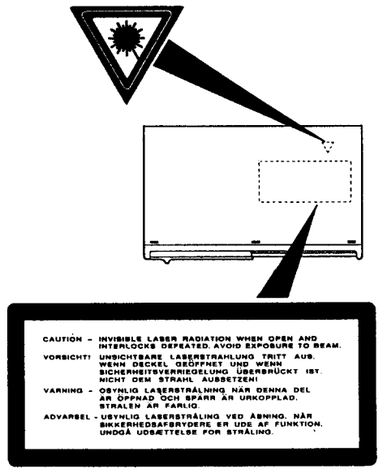
Tack för att du köpte CDC605. CDC605 är konstruerad med modernaste digitalteknologi, och har många nyutvecklade CD-mekanismer för att ge dig bästa prestanda och maximal tillförlitlighet.
Läs den här handboken noga innan du börjar installationen.

Muito obrigado pela sua aquisição do sistema CDC605. O CDC605 foi concebido incluindo as tecnologias digitais mais recentes, ao mesmo tempo que se caracteriza por um Mecanismo CD desenvolvido recentemente para alcançar excelente desempenho e boa fiabilidade.
Queira fazer o favor de ler totalmente este guia do proprietário antes de prosseguir com a instalação.

CD Changer Unit
Unité de Changeur CD
CD-Wechslereinheit



CD Changer Unit Top View
Vue du dessus de l'Unité de Changeur CD
Obenansicht von der CD-Wechslereinheit


CAUTION – INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCKS DEFEATED. AVOID EXPOSURE TO BEAM.
VORSICHT! UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG TRITT AUS, WENN DECKEL GEÖFFNET UND WENN SICHERHEITSVERRIEGELUNG ÜBERBRÜCKT IST. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN!
VARNING – OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄRR ÄR URKOPPLAD. STRÅLEN ÄR FARLIG.
ADVARSEL – USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING, NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.

CAUTIONS:
This appliance contains a laser system and is classified as a "CLASS 1 LASER PRODUCT". To use this model properly, read this Owner's Manual carefully and keep this manual for your future reference. In case of any trouble with this player, please contact your nearest "AUTHORIZED service station". To prevent direct exposure to the laser beam, do not try to open the enclosure.

ADVARSEL
Denne mærking er anbragt udvendigt på apparatet og indikerer, at apparatet arbejder med laserstråler af klasse 1, hvilket betyder, at der anvendes laserstråler af svageste klasse, og at man ikke på apparatets yderside kan blive udsat for utilladelig kraftig stråling.

APPARATET BØR KUN ÅBNES AF FAGFOLK MED SÆRLIGT KENDSKAB TIL APPARATER MED LASERSTRÅLER!

Indvendigt i apparatet er anbragt den her gengivne advarselsmærkning, som advarer imod at foretage sådanne indgreb i apparatet, at man kanne komme til at udsætte sig for laserstråling.

OBS! Apparaten innehåller laserkomponent som avger laserstrålning överstigande gränsen för laser-klass 1.

VAROITUS. Suojakoteloa si saa avata. Laite sisältää laserdiodin, joka lähettää näkymätöntä silmille vaarallista lasersäteilyä.

CAUTION
USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED IN THE OWNER'S MANUAL MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE.

Deutsch

VORKEHRUNGEN

Bescheinigung des Herstellers/ Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das

6 Disc CD Changer, CDC605

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der

DBP Vfg. 243/1991

(Amtsblattverfügung)

funkentstört ist.
Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Clarion Deutschland GmbH

Name des Herstellers/Importeurs

English Français Deutsch Italiano Nederlands Español Svenska Português

1. FEATURES / CARACTÉRISTIQUES / LEISTUNGSMERKMALE / CARATTERISTICHE / EIGENSCHAPPEN / CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES / EGENSKAPER / CARACTERÍSTICAS

English

- 6-Disc Magazine
- 8-Times Oversampling Digital Filter
- Dual 1-Bit <Bit-stream> D/A Converters
- 3-Beam Laser Tracking System
- Full Logic CD Control
- Quick Disc-to-Disc Loading
- Spring-Loaded Oil-Damped Suspension System
- Adjustable Mounting Angle from –15° to +105°
- Ultra Compact Chassis

Français

- Magasin de 6 disques
- Filtre de suréchantillonnage 8 fois
- Doubles convertisseurs Analogique/Numérique 1 Bit
- Asservissement par laser à 3 rayons
- Commandes entièrement électroniques
- Temps d'accès rapide d'un disque à un autre
- Amortissement à ressort et à huile
- Montage physique possible de –15° à 105°
- Châssis ultracompact

Deutsch

- 6-Platten-Magazin
- Digitalfilter mit 8fachem Oversampling
- Zwei 1-Bit-D/A-Wandler (Bitstream)
- 3fach-Laser-Abtastsystem
- Volldigitale CD-Steuerung
- Schneller Plattenwechsel
- Federbelastetes, ölgedämpftes Aufhängungssystem
- Montagewinkel von -15° bis 105° einstellbar
- Ultrakompaktes Gehäuse

Italiano

- Portadischi per 6 dischi
- Filtro digitale sovracampionatura 8 volte
- Convertitori duali D/A 1 Bit (Flusso di Bit)
- Sistema ricerca laser a 3 raggi
- Controlli CD a logica completa
- Caricamento rapido disco a disco
- Sistema di sospensione a molla ammortizzato con olio
- Angolo di montaggio regolabile da -15° a 105°
- Telaio extracompatto

Nederlands

- Magazijn voor 6 discs
- Digitaalfilter met 8-malige bemonstering
- Dubbele 1-bit (bitstroom) digitaal/analoog-omzetters
- Laser opspoorsysteem met 3 stralen
- Volledig logische CD regelingen
- Snelle disc-naar-disc lading
- Ophanging met veerbelasting en olieschokbrekers
- Verstelbare montagehoek van -15° tot 105°
- Ultra compact frame

Español

- Cargador de 6 discos
- Filtro digital de sobremuestreo de 8 veces
- Doble convertidor D/A de 1 bit
- Sistema de exploración láser de 3 haces
- Controles de CD de lógica completa
- Rapidez de carga entre disco y disco
- Sistema de suspensión de amortiguado por aceite y cargado por muelle.
- Ángulo de montaje ajustable de –15° a 105°
- Chassis ultra compacto

Svenska

- Magasin för 6 skivor
- 8-gångers digitalfilter med översampling
- Dubbel 1-bit (bitstream) digital analogom vandlare
- 3-stråligt laserföljsystem
- Hellogisk CD-styrning
- Snabb skivväxling
- Fjädrande, oljedämpat upphängningssystem
- Justerbar monteringsvinkel från –15° till 105°
- Ultrakompakt hölje

Português

- Porta-discos de 6 discos
- Filtro digital da retirada de amostras de 8 vezes
- Conversores duplos D/A de 1 bitio <cadeia de bitios>
- Sistema de acompanhamento do laser de 3 fachos
- Comandos lógicos totais do DC
- Carregamento rápido de disco para disco
- Sistema de suspensão amortecido por óleo e actuado por mola
- Ângulo de montagem ajustável desde -15° até 105°
- Chassis ultracompacto

English Français Deutsch Italiano Nederlands Español Svenska Portug

2. PRECAUTIONS / PRECAUTIONS / VORSICHTSMASSNAHMEN / PRECAUZIONI / VOORZORGSMAATREGELEN / PRECAUCIONES / FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER / PRECAUÇÕES

English

1. Please read this manual carefully be installing the unit.
2. Make sure all of the mounting hardware is complete before you install the CDC605.
3. It is recommended that you remove the negative (–) terminal from the car battery before you install the CDC605. This will prevent accidental short circuiting installation.
4. Do not open CDC605 cases. There are no user serviceable parts inside. If you drop anything into the unit during installation, consult your nearest CLARION dealer or an authorized CLARION service center.
5. Never clean the surface of your CDC605 with chemical solvents, as they could damage the finish. Use a clean dry cloth.
6. If the car is parked for a long time in the sun during summer or in a cold location during winter, the temperature inside the car will reach extreme levels. As the unit may not function properly in such a case, use it only after the ambient temperature has returned to normal.

Français

1. Veuillez lire avec att n ce mode d'emploi avant d'installer l'appareil.
2. Assurez-vous que tous les accessoires d'installation sont bien présents avant d'instaaler votre CDC605.
3. Nous vous recommendons de débrancher la borne moins (–) de la batterie avant d'installer le CDC605. Vous éviterez ainsi tout court-circuit accidentel pendant l'installation.
4. N'essayez pas de démonter le CDC605. L'utilisateur n'a en aucun cas besoin d'accéder à l'intérieur de l'appareil. Si vous laites tomber quelque chose dans l'appareil au cours de l'installation, adressez-vous à votre revendeur CLARION ou à un centre de SAV CLARION.
5. Ne nettoyez jamais l'extérieur de l'appareil avec un solvant chimique. Vous risqueriez d'endommager la finition. Utilisez un chiffon propre et sec.
6. Si le véhicule reste stationné longtemps au soleil en été ou dans un endroit très froid en hiver, la température intérieure du véhicule peut atteindre des niveaux extrêmes. L'appareil ne pouvant obligatoirement fonctionner dans un cas semblable, ne l'utilisez qu'une fois la température ambiante revenue à un niveau normal.

Deutsch

1. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgf durch, bevor Sie das Gerät installieren.
2. Stellen Sie sicher, daß alle Montageteile vorhanden sind, bevor Sie mit der Installation des CDC 605 beginnen.
3. Es empfiehlt sich, vor der Montage des CDC605 den negativen (–) Anschluß der Fahrzeugbatterie abzuklemmen. Dadurch kann es nicht zum versehentlichen Kurzschluß während der Montage kommen.
4. Das Gehäuse des CDC605 nicht öffnen. Das Gerät enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Fällt während der Montage etwas in das Gerät, wenden Sie sich bitte an den nächsten CLARION-Händler oder ein autorisiertes CLARION-Servicezentrum.
5. Die Außenflächen des CDC605 keinesfalls mit chemischen Lösungsmitteln reinigen, da diese den Lack beschädigen können. Verwenden Sie zum Reinigen ein sauberes, trockenes Tuch.
6. Wenn der Wagen im Sommer längere Zeit in der Sonne oder im Winter längere Zeit in der Kälte geparkt wird, erreicht die Temperatur im Wageninneren Extremwerte. Da das Gerät bei extremen Temperaturen möglicherweise nicht ordnungsgemäß funktioniert, sollte es nur verwendet werden, wenn die Umgebungstemperatur wieder im normalen Bereich ist.

Italiano

1. Prima di installare l'unità leggere itamente questo manuale.
2. Prima di installare il CDC605 controllare che non manchi nessun pezzo,
3. Si consiglia di togliere il morsetto negativo (–) dalla batteria della vettura prima di installare il CDC605 per evitare cortocircuiti durante l'installazione.
4. Non aprire la scatola del CDC605. All'interno non ci sono componenti che possono essere riparati dall'utente. Se durante l'installazione cade qualche cosa all'interno dell'unità, consultare il rivenditore CLARION più vicino o un centro di servizio CLARION autorizzato.
5. Non pulire mai la superficie del CDC605 con solventi chimici in quanto potrebbero danneggiare la finitura. Usare un panno asciutto e pulito.
6. Se si lascia la vettura parcheggiata al sole per lunghi periodi d'estate o in una località fredda d'inverno, la temperatura all'interno raggiungerà livelli estremi. Dato che in queste condizioni l'unità non potrebbe funzionare a dovere, usarla soltanto quando la temperatura ambiente è tornata a valori normali.

Nederlands

1. Gelieve deze handleiding zorgvuldig door te lezen alvorens de unit te installeren.
2. Zorg ervoor dat alle onderdelen voor de montage aanwezig zijn voordat u de CDC605 installeert.
3. Het wordt aanbevolen de negatieve (–) aansluitklem van de autoaccu te verwijderen voordat u de CDC605 installeert. Op deze manier kunt u kortsluiting tijdens de installatie voorkomen.
4. De kast van de CDC605 niet openen. Het systeem bevat geen onderdelen die door de gebruiker gerepareerd of vervangen kunnen worden. Als u tijdens de installatie iets in de unit laat vallen, raadpleeg dan uw dichtstbijzijnde CLARION dealer of een officieel CLARION service-centrum.
5. Nooit het oppervlak van uw CDC605 met chemische oplosmiddelen reinigen, aangezien de afwerking hierdoor kan worden beschadigd. Een schone droge doek gebruiken.
6. Indien de auto 's zomers langere tijd in de zon heeft gestaan of 's winters op een koude plaats, dan kan de temperatuur in de auto extreem hoog of laag worden. Aangezien de unit onder dergelijke omstandigheden mogelijk niet goed werkt, mag hij alleen worden gebruikt wanneer de omgevingstemperatuur weer normaal is.

Español

1. Lea este manual atentamente antes de instalar la unidad.
2. Asegúrese de que el hardware de montaje esté completo antes de instalar el CDC605.
3. Se recomienda retirar el terminal negativo (–) de la batería del coche antes de instalar el CDC605. Esto evitará el peligro de que se produzcan cortocircuitos accidentales durante la instalación.
4. No abra la caja CDC605. Su interior no contiene piezas que el usuario pueda reparar. Si durante la instalación cae algún objeto en el interior de la unidad, consulte al distribuidor CLARION más cercano o a un centro de servicio autorizado CLARION.
5. No limpie nunca la superficie del CDC605 con disolventes químicos, ya que podrían dañar el acabado. Utilice un paño limpio y seco.
6. Si el automóvil permanece aparcado durante un período prolongado al sol durante el verano o en un lugar frío durante el invierno, la temperatura del interior del vehículo alcanzará niveles extremos. Ya que en estos casos es posible que la unidad no funcione correctamente, utilice el aparato únicamente cuando la temperatura ambiente haya vuelto a su estado normal.

Svenska

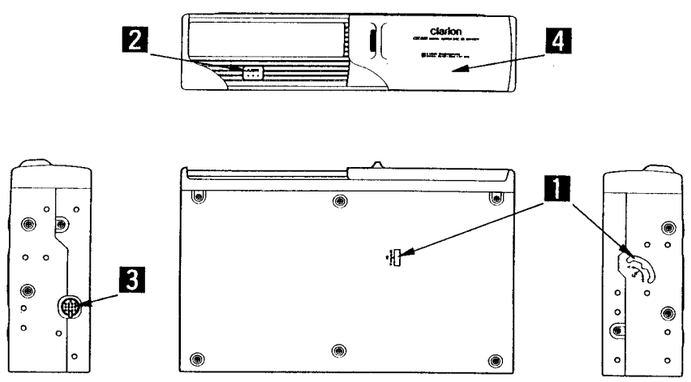
1. Läs igenom handboken noga innan du installerar CD-växlaren.
2. Kontrollera att du har alla delar innan du installerar CDC605.
3. Du bör ta bort anslutningen till bilbatteriets minuspol innan du installerar CDC605. På så sätt riskerar du inte en oavsiktlig kortslutning under installationen.
4. Öppna inte höljet till CDC605. Det finns inga delar som du kan justera inuti. Om du tappar något in i växlaren under installationen, ska du kontakta Clarion-försäljare eller närmaste Clarion servicecenter.
5. Använd aldrig kemiska lösningsmedel när du gör rent höljet till CDC605. De kan skada ytan. Använd en ren, torr trasa.
6. Om bilen står parkerad längre tid i solen på sommaren eller på en kall plats under vintern, blir temperaturen extrem i bilen. Eftersom växlaren kanske inte fungerar rätt så, ska du vänta med att använda den tills omgivningstemperaturen blivit normal igen.

Português

1. Queira ler por favor este manual cuidadosamente antes de instalar a unidade.
2. Assegure-se que todos os acessórios de montagem estão completos antes de instalar o CDC605.
3. Recomenda-se que tire o terminal negativo (–) da bateria do automóvel antes de instalar o CDC605. Tal evitará curto circuitos acidentais durante a instalação.
4. Não abra a caixa do CDC605. Não existem dentro desta caixa quaisquer peças a serem mantidas pelo utilizador. Se deixar cair qualquer coisa dentro da unidade durante a instalação, consulte o distribuidor da CLARION mais próximo ou um centro de manutenção autorizado da CLARION.
5. Nunca limpe a superfície do seu CDC605 com diluentes químicos, visto que tal poderia danificar o acabamento. Use um pano limpo e seco.
6. Se o carro estiver estacionado durante muito tempo ao sol durante o verão ou num local frio durante o inverno, a temperatura dentro do carro irá atingir níveis extremos. Visto que a unidade pode não funcionar devidamente em tal caso, use a mesma só depois da temperatura ambiente ter voltado ao normal.

English Français Deutsch Italiano Nederlands Español Svenska Português

3. IDENTIFICATION OF PARTS / PRINCIPALES PIÈCES / BESTANDTEILE DES SYSTEMS / IDENTIFICAZIONE DEI PEZZI / IDENTIFICATIE VAN ONDERDELEN / IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES / VÄXLARENS DELAR / IDENTIFICAÇÃO DE PEÇAS



English

1 Installation selector levers
2 Eject Button
When the eject button is depressed, the CD magazine will be ejected.
3 C-BUS Terminal (13 pin)
4 Sliding Door

Français

1 Leviers de réglage de la position physique
2 Bouton d'éjection
Une pression sur ce bouton entraine l'éjection du magasin de CD.
3 Connecteur C-BUS (13 broches)
4 Volet coulissant

Deutsch

1 Montagewinkelhebel
2 Auswurftaste
Durch Drücken der Auswurftaste wird das CD-Magazin ausgeworfen.
3 C-BUS-Stecker (13-polig)
4 Schiebetür

Italiano

1 Installazione della leva di selezione
2 Pulsante di espulsione
Quando si preme questo pulsante il portadischi CD sarà espulso.
3 Terminale C-BUS (13 piedini)
4 Sportello scorrevole

Nederlands

1 Installatie-keuzehendel
2 Uitwerptoets
Wanneer de uitwerptoets wordt ingedrukt, komt het CD-magazijn naar buiten.
3 C-BUS afsluitklem (13-pin)
4 Schuifvakje

Español

1 Palanca de selector de instalación
2 Botón de expulsión
Cuando se pulse el botón de expulsión, el cargador de CD será expulsado.
3 Terminal Bus-C (13 clavijas)
4 Puerta corredera

Svenska

1 Installationsväljare
2 Utmatningsknapp.
När du trycker in knappen, skjuts CD-magasinet ut.
3 C-bussanslutning (13-polig)
4 Skjutlucka

Português

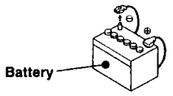
1 Alavanca selectora da instalação
2 Botão de expulsão
Quando é premido o botão de expulsão o porta-discos do DC será expulso.
3 Terminal C-BUS (13 pinos)
4 Porta deslizante

English Français Deutsch Italiano

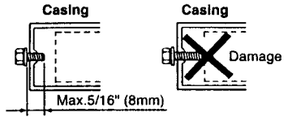
4. INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALLAZIONE

English

1. In order to prevent short circuits during installation, the negative (–) terminal of the battery must be disconnected prior to installation.



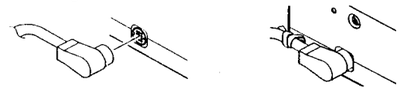
2. Give consideration to safety and easy handling when deciding on the installation place. Avoid the following places:
   - A place which hampers driving.
   - A place where the safety of the passengers is compromised during an emergency brake situation.
   - A place which is exposed to direct sunlight or the hot air from the heater.
   - A place which is exposed to rain or which comes into contact with water.
3. Only the provided screws and brackets should be used during installation. Using screws other than those specified will cause damage.



4. Before installation, check that there is no harness hidden behind any panels before drilling any holes.

4 - 1. Installation of connectors

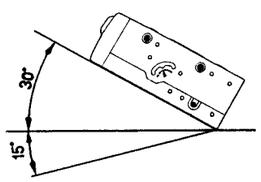
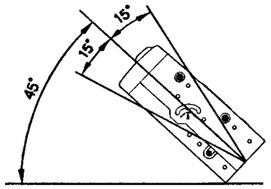
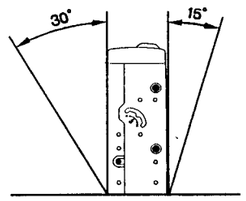
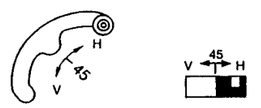
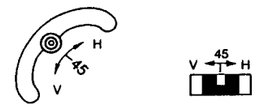
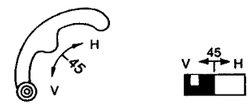
1. When handling the cord, take the following precautionary measures:-
   - Avoid places that heat up such as the engine, the exhaust pipe and the heater vent.
   - Keep it separate from the car's own coiled and connected cords.
   - Take care not to place it across the burr edge of the metal sheet.
2. When connecting the 13 pin C-BUS extention cable, ensure that it is fully inserted so as to make a secure connection.
   After connecting, secure the cable with the lead clamp.



3. After connecting, use the lead clamp or tape to secure the cable.

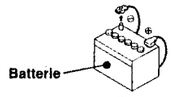
4 - 2. Installation of CD Changer Unit

1) Decide on the installation place and direction.
2) Adjust the installation selector levers 1 to the desired installation position.
   *During shipment from the factory, the levers are placed in a horizontal position.

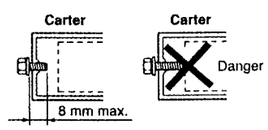
H : Horizontal / Horizontale	45 : Slope / Oblique	V : Vertical / Verticale
		
 Right Side / Flanc droit Base / Base	 Right Side / Flanc droit Base / Base	 Right Side / Flanc droit Base / Base
• Set the position of the installation selector levers 1 on the right side and at the base of the unit to "H".	• Set the position of the installation selector levers 1 on the right side and at the base of the unit to "45".	• Set the position of the installation selector levers 1 on the right side and at the base of the unit to "V".

Français

1. Pour éviter tout court-circuit pendant l'installation, débranchez la borne moins (–) de la batterie.



2. Pour choisir l'endroit où installer l'appareil, tenez compte à la fois de l'aspect pratique et de la sécurité. Evitez les endroits suivants :
   - Un emplacement qui gênerait la conduite du véhicule.
   - Un emplacement qui compromettrait la sécurité des passagers en cas de freinage violent.
   - Un endroit exposé à la lumière du soleil ou à l'air chaud du système de chauffage.
   - Un endroit exposé à la pluie ou à l'eau.
3. Seuls les supports et vis fournis doivent être utilisés pour l'installation. Si vous utilisez d'autres vis, vous risquez d'endommager l'appareil.



4. Avant l'installation, vérifiez qu'à l'endroit où vous prévoyez de faire des trous sur la planche de bord ou ailleurs dan le véhicule, il n'y a rien derrière (câbles, etc.).

4 - 1. Installation des câbles et connecteurs

1. Prenez les précautions suivantes lors du passage du câble d'alimentation:
   - Evitez de passer aux endroits qui chauffent, comme le moteur, le tuyau d'échappement et le système de chauffage.
   - Ne le regroupez pas avec les faisceaux électriques du véhicule.
   - Veillez à ce qu'il ne frotte pas contre un bord métallique.
2. Lors du branchement du câble d'extension C-BUS, assurez-vous que le connecteur est bien enfoncé dans sa prise et que la connexion est solide. Après le branchement, fixez le câble à l'aide du collier de fixation.

3. Après connexion, servez-vous du collier de serrage ou de ruban adhésif pour fixer le câble.

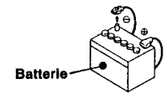
4 - 2. Installation des câbles et connecteurs

1) Choisissez un emplacement et une position.
2) Ajustez les leviers de réglage de position physique 1 en fonction de la position choisie.
   * L'appareil est livré avec les leviers réglés sur la position horizontale.

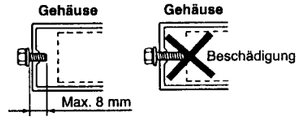
H : Horizontal / Horizontale	45 : Slope / Oblique	V : Vertical / Verticale
Right Side / Flanc droit Base / Base	Right Side / Flanc droit Base / Base	Right Side / Flanc droit Base / Base
• Set the position of the installation selector levers 1 on the right side and at the base of the unit to "H".	• Set the position of the installation selector levers 1 on the right side and at the base of the unit to "45".	• Set the position of the installation selector levers 1 on the right side and at the base of the unit to "V".

Deutsch

1. Um Kurzschlüsse während der Installation zu vermeiden muß zuvor der negative Anschluß der Fahrzeugbatterie abgeklemmt werden.



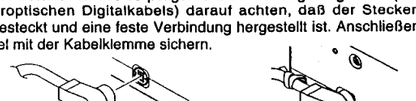
2. Bei der Wahl der Einbaustelle sind Aspekte wie Sicherheit und einfache Handhabung zu berücksichtigen. Zu vermeiden sind Einbaustellen, die
   - beim Führen des Fahrzeugs störend wirken.
   - die Sicherheit der Fahrzeuginsassen bei einer Notbremsung gefährden.
   - direktem Sonnenlicht oder der Heißluft des Heizgebläses ausgesetzt sind.
   - Regen ausgesetzt sind oder in Kontakt mit Wasser kommen können.
3. Zum Einbau sollten nur die mitgelieferten Schrauben und Bügel verwendet werden. Bei Verwendung anderer Schrauben kann es zur Beschädigung des Gerätes kommen.



4. Vor dem Bohren von Löchem ist sicherzustellen, daß sich hinter den vorgeschenen Bohrlöchern kein Kabelbaum befindet.

4 - 1. Installation der Stecker

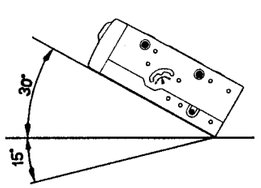
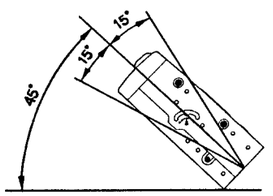
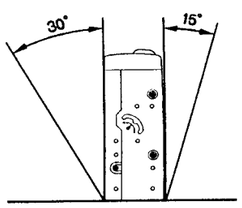
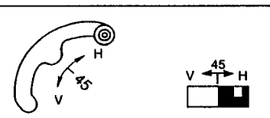
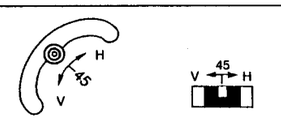
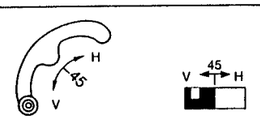
1. Beim Anbringen des Anschlußkabels folgendes beachten:
   - Das Kabel nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Motor, Auspuffrohr und Heizlüfter verlegen.
   - Das Kabel getrennt von den bereits im Wagen vorhandenen Kabeln verlegen.
   - Darauf achten, daß das Kabel nicht über den Randgrat des Karosserieblechs geführt wird.
2. Beim Anschließen des 13-poligen C-BUS-Verlängerungskabel (oder des faseroptischen Digitalkabels) darauf achten, daß der Stecker ganz eingesteckt und eine feste Verbindung hergestellt ist. Anschließend das Kabel mit der Kabelklemme sichern.



3. Das Kabel nach dem Anschließen mit der Kabelklemme oder mit Klebeband sichern.

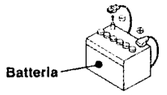
4 - 2. Installation des CD-Wechslers

1) Einbaustelle und Montagewinkel festlegen.
2) Montagewinkelhebel 1 auf die gewünschte Einbaustellung einstellen.
   * Für den Transport ist der Hebel waagrecht gestellt worden.

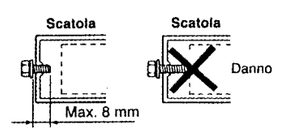
H : Waagrecht / Orizzontale	45 : Geneigt / Inclinazione	V : Senkrecht / Verticale
		
 Rechte Seite / Lato destro Unterseite / Base	 Rechte Seite / Lato destro Unterseite / Base	 Rechte Seite / Lato destro Unterseite / Base
• Die Montagewinkelhebel 1 rechts und an der Geräteunterseite auf "H" stellen.	• Die Montagewinkelhebel 1 rechts und an der Geräteunterseite auf "45" stellen.	• Die Montagewinkelhebel 1 rechts und an der Geräteunterseite auf "V" stellen.

Italiano

1. Per evitare cortocircuiti, il terminale negativo (–) della batteria deve essere scollegato prima dell'installazione.



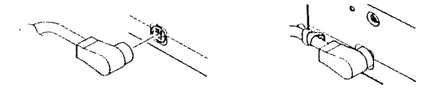
2. Al momento di decidere dove installare l'unità prendere in considerazione gli aspetti di sicurezza e facilità di accesso. Evitare quanto segue:
   - Una posizione che ostacola la guida.
   - Una posizione dove la sicurezza dei passeggeri può essere compromessa in una situazione di frenatura d'emergenza.
   - Una posizione esposta alla luce diretta del sole o all'aria calda del riscaldatore.
   - Una posizione esposta alla pioggia o che viene a contatto con l'acqua.
3. Durante l'installazione usare soltanto le viti e staffe fornite. Se si usano viti diverse da quelle specificate si possono provocare danni.



4. Prima dell'installazuione, se si devono praticare fori, controllare che sul retro dei pannelli non siano presenti fasci di cavi.

4 - 1. Installazione dei connettori

1. Prendere le precauzioni che seguono quando si deve posizionare il cavo:
   - Evitare i punti che si riscaldano, per es. il motore, il tubo di scappamento e la bocchetta del riscaldatore.
   - Tenerlo separato dai cavi di collegamento della vettura.
   - Fare attenzione a non posarlo su un bordo tagliente della lamiera.
2. Quando si collega il cavo di prolunga C-BUS a 13 piedini (o il cavo ottico digitale), assicurarsi che sia inserito a fondo in modo da ottenere una connessione ben fissa. Dopo il collegamento fissare il cavo con un fermaglio.



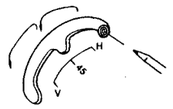
3. Dopo il collegamento usare l'apposito fermaglio o del nastro per fissare il cavo.

4 - 2. Installazione dell'unità cambiadischi CD

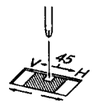
1) Decidere la posizione e direzione.
2) Regolare le leve di selezione 1 sulla posizione di installazione desiderata.
   * Per la spedizione dalla fabbrica, la leva è posta in posizione orizzontale.

H : Waagrecht / Orizzontale	45 : Geneigt / Inclinazione	V : Senkrecht / Verticale
Rechte Seite / Lato destro Unterseite / Base	Rechte Seite / Lato destro Unterseite / Base	Rechte Seite / Lato destro Unterseite / Base
• Die Montagewinkelhebel 1 rechts und an der Geräteunterseite auf "H" stellen.	• Die Montagewinkelhebel 1 rechts und an der Geräteunterseite auf "45" stellen.	• Die Montagewinkelhebel 1 rechts und an der Geräteunterseite auf "V" stellen.
• Fissare la posizione delle leve 1 sul lato destro e alla base dell'unità su "H".	• Fissare la posizione delle leve 1 sul lato destro e alla base dell'unità su "45".	• Fissare la posizione delle leve 1 sul lato destro e alla base dell'unità su "V".

■ Adjustment of Installation Selector Lever on the Right Side
The installation direction can be adjusted by using the sharp end of a screwdriver or ballpen to insert into the round hole.

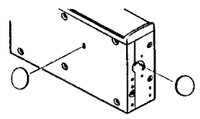


■ Adjustment of Installation Selector Lever at the base
The installation direction can be adjusted by inserting the sharp end of a small screwdriver into the square hole which can be seen from the adjustment hole.
* Take care not to insert the screwdriver into anything other than the square hole as this could damage the unit.



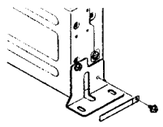
Caution
- When the unit is installed below the horizontal position (up to 15 degrees) the ejected magazine, when left in that position, will drop due to vibrations from the car.
- Adjust the installation selector levers into the correct locations. Setting the locations incorrectly or in varied positions will cause skipping.
- Do not move the installation selector levers while the unit is in use. This will cause damage to the mechanism and the disc.

■ After Setting The Installation Selector Levers
After setting the installation selector levers 1 at both places, use the attached label to close up the adjustment holes.



4 - 3. Installation Procedure

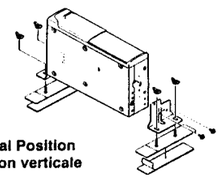
1. Use the double seamed hexagonal bolts to fix the lead clamp and installation bracket to the unit (on both sides) in the desired direction of installation. For your convinience, identification marks are put beside holes on the unit. That is, holes with the "H" marks are to be used for horizontal or suspending installation, and "V" for vertical installation.



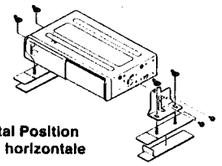
● **Vertical Position**
● **Position verticale**

* For horizontal or suspending installation, use the attached installation screw to fix the lead clamp.

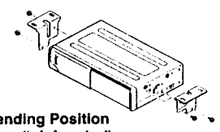
2. Use the wing nut to hold in place the installation bracket with bolt to the installation bracket, which is attached to the unit. Then affix the cushion rubber.



● **Vertical Position**
● **Position verticale**

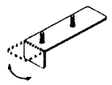


● **Horizontal Position**
● **Position horizontale**



● **Suspending Position**
● **Position "plafonnier"**

3. Remove the floor carpet and decide on the place to install. Adjust the installation bracket with bolts to suit the place of installation.
* The installation bracket with bolt may be broken off if it is bent many times at the perforated line.

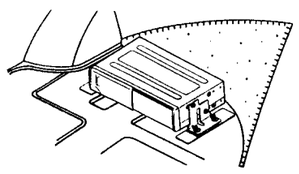


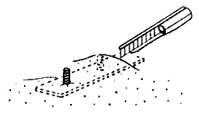
4. Remove the separator of the cushion rubber that is attached to the installation bracket with bolt and install accordingly.

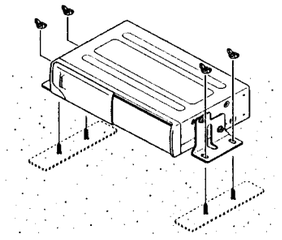
5. Unfasten the wing nut and remove the unit.

6. Return the floor carpet to its original place. Use a knife to cut into the carpet where the bolt can be felt, and allow the bolt to protrude from the carpet.

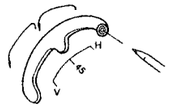
7. Align the unit with the bolts and secure it with the wing nuts.



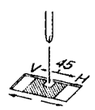




■ Déplacement du levier de réglage de position du flanc droit
Pour amener le levier de réglage de position du flanc droit sur le réglage adéquat, placez la pointe d'un tournevis ou d'un stylo à bille dans le petit trou.

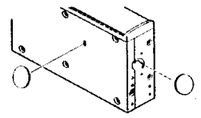


■ Déplacement du levier de réglage de position de la base
Pour amener le levier de réglage de position de la base sur le réglage adéquat, placez la pointe d'un tournevis dans le petit trou carré que l'on distingue à travers la fenêtre du levier.
* Veillez à ne pas enfoncer le tournevis dans une autre chose que le petit trou carré pour ne pas risquer d'endommager l'appareil.



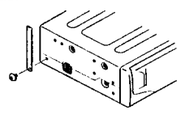
Points importants à noter
- Lorsque l'appareil est installé en position horizontale mais orienté légèrement vers le bas (jusqu'à 15° sous l'horizontale), le magasin, lorsqu'il est éjecté, a tendance à tomber par terre à cause des vibrations du véhicule.
- Veillez à bien placer chaque levier de réglage de position sur le bon réglage. Si un des leviers est dans une position intermédiaire, les disques auront tendance à "sauter".
- Ne changez pas la position d'un levier pendant que l'appareil est en cours d'utilisation. Le mécanisme et le disque pourraient en être endommagés.

■ Après avoir réglé les leviers de réglage de position
Après avoir réglé les deux leviers de réglage de position 1, recouvrez les orifices de réglage à l'aide des étiquettes.



4 - 3. Procédure d' installation

1. Utilisez les vis à tête hexagonale pour fixer les serre-fils et les supports d'installation à l'appareil (des deux côtés) dans la position voulue. Pour vous faciliter la tâche, des indications figurent à côté de chaque trou de l'appareil. Les trous respérés par un "H" doivent être utilisés pour une installation horizontale ou en "plafonnier" et ceux repérés par un "V" pour une installation verticale.

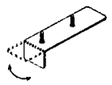


● **Horizontal / Suspending**
● **Position horizontale/ "plafonnier"**

* Pour les installations en position horizontale ou en "plafonnier", servez-vous de la vis pour fixer le serre-fils.

2. Servez-vous des écrous à ailettes pour fixer les plaquettes équipés de tiges filetées aux supports d'installation que vous avez précédemment fixés sur l'appareil. Puis collez les patins de caoutchouc.

3. Soulevez la garniture de sol et choisissez un emplacement. Ajustez les plaquettes d'installation en fonction de l'endroit choisi.
* La plaquette peut être raccourcie ; il suffit de la plier et de la déplier plusieurs fois au niveau de la ligne perforée.



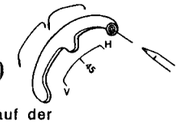
4. Retirez l'autre pellicule de protection des patins de caoutchouc fixés aux plaques et installez l'ensemble à l'endroit choisi.

5. Dévissez les écrous à ailettes et retirez l'appareil.

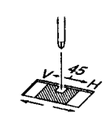
6. Remettez la garniture de sol en place. Servez-vous d'un cutter pour ménager des trous dans la garniture et laisser passer les tiges filetées.

7. Replacez l'appareil sur les tiges filetées et revissez les écrous à ailettes.

■ Einstellung des Montagewinkelhebels auf der rechten Seite
Der Montagewinkel läßt sich einstellen, indem ein Schraubendreher oder ein Kugelschreiber in das runde Loch eingeführt wird.

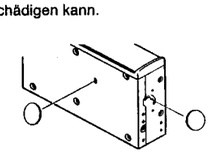


■ Einstellung des Montagewinkelhebels auf der Geräteunterseite
Der Montagewinkel läßt sich einstellen, indem ein kleiner Schraubendreher in das quadratische Loch eingeführt wird, das in der Einstellöffnung sichtbar ist.
* Darauf achten, daß der Schraubendreher nur in das quadratische Loch einführt wird, da anderenfalls das Gerät beschädigt werden könnte.



Achtung
- Wenn das Gerät nach unten geneigt (bis zu 15 Grad) eingebaut wird, fällt das ausgeworfene Magazin aufgrund der Vibrationen im Wageninneren heraus.
- Die Montagewinkelhebel in der richtigen Stellung fest fixieren. Werden die falschen oder unterschiedliche Stellungen verwendet, kann das Gerät kippen.
- Den Montagewinkelhebel nicht bei laufendem Gerät verändern, da dies den CD-Mechanismus und die CD beschädigen kann.

■ Nach Einstellung der beiden Montagewinkelhebel 1 die Einstellöffnungen mit den beigefügten Aufklebern abdecken.



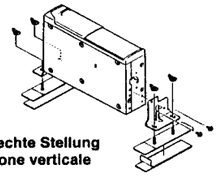
4 - 3. Installationsverfahren

1. Mit den Sechskantschrauben die Kabelklemme und die Montagebügel (an beiden Seiten) in der gewünschten Montageausrichtung am Gerät befestigen. Dazu befinden sich neben den Löchern am Gerät Markierungen. Die Löcher mit der Markierung "H" sind für den waagrechten bzw. hängenden Einbau vorgesehen, die Löcher mit der Markierung "V" für die senkrechte Montage.

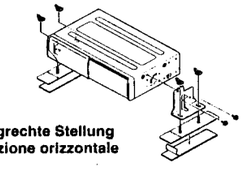
● **Senkrechte Stellung**
● **Posizione verticale**

* Bei waagrechtem oder geneigtem Einbau sind die beigelegten Montageschrauben zur Befestigung der Kabelklemme zu verwenden.

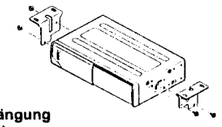
2. Mit den Flügelmuttern die Montagebügel mit Schrauben an den Montagebügeln befestigen, die am Gerät angebracht sind. Dann die Federgummis anbringen.



● **Senkrechte Stellung**
● **Posizione verticale**

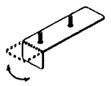


● **Waagrechte Stellung**
● **Posizione orizzontale**



● **Aufhängung**
● **Posizione sospesa**

3. Den Bodenteppich entfernen und die Einbaustelle wählen. Die Montagebügel mit Schrauben entsprechend ausrichten.
* Die Montagebügel mit Schrauben können brechen, wenn Sie mehrmals an der perforierten Linie gebogen werden.

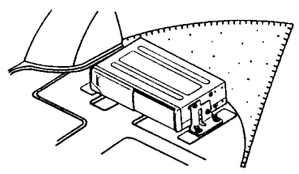


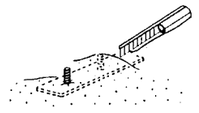
4. Die Trennstücke der Federgummis, die an den Montagebügeln mit Schrauben angebracht sind, entfernen und entsprechend montieren.

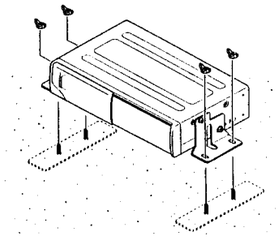
5. Die Flügelmuttern lösen und das Gerät entfernen.

6. Den Bodenteppich wieder anbringen. Den Teppich mit einem Messer an der Stelle einschneiden, an der die Schraube zu spüren ist, so daß die Schraube aus dem Teppich hervorragt.

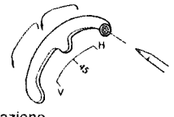
7. Das Gerät auf die Schrauben ausrichten und mit den Flügelmuttern befestigen.



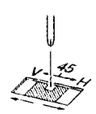




■ Regolazione della leva di selezione dell'installazione sul lato destro
La direzione d'installazione può essere regolata inserendo la punta di un cacciavite o di una penna a sfera nel foro rotondo.

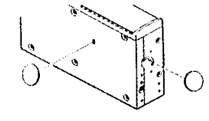


■ Regolazione della leva di selezione dell'installazione alla base
La direzione d'installazione può essere regolata inserendo la punta di un piccolo cacciavite nel foro quadrato visibile dal foro di regolazione.
* Fare attenzione a mettere il cacciavite solo nel foro quadrato per evitare danni all'unità.



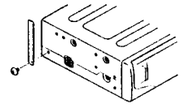
Attenzione
- Quando l'unità è installata sotto l'orizzontale (fino a 15 gradi), il portadischi espulso lasciato in tale posizione cadrà a causa delle vibrazioni della vettura.
- Fissare la leva di regolazione per l'installazione nella posizione giusta. Il posizionamento sbagliato provocherà slittamento.
- Non muovere la leva di regolazione per l'installazione mentre l'unità è in funzione, per evitare danni al meccanismo e al disco.

■ Dopo la regolazione delle leve
Dopo aver fissato le leve di regolazione 1 in entrambe le posizioni, usare l'etichetta in dotazione per chiudere i fori di regolazione.



4 - 3. Procedura d'installazione

1. Usare i bulloni esagonali per fissare il fermaglio del cavo e le staffe d'installazione all'unità su entrambi i lati nella direzione desiderata di installazione. Per agevolare il montaggio, accanto ai fori sull'unità sono stati apposti dei segni di identificazione: i fori contrassegnati "H" devono essere usati per l'installazione orizzontale o sospesa, "V" per l'installazione verticale.

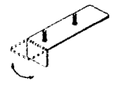


● **Waagrecht / Geneigt**
● **Orizzontale / Sospesa**

* Per l'installazione orizzontale o sospesa, usare le viti allegate per fissare il fermaglio del cavo.

2. Usare i dadi a galletto per tenere le staffe di installazione con i bulloni in posizione sulle staffe di installazione che sono fissate all'unità. Poi apporre i tamponi di gomma.

3. Togliere il tappetino a pavimento e decidere in quale posizione installare l'unità. Regolare le staffe d'installazione con i bulloni per la posizione prescelta.
* Si possono rompere le staffe d'installazione con bullone piegando più volte sulla linea tratteggiata.



4. Togliere i separatori dei tamponi di gomma fissati alle staffe d'installazione con i bulloni ed installare.

5. Allentare i dadi a galletto e togliere l'unità.

6. Rimettere il tappetino. Usare un coltello per tagliare il tappeto in corrispondenza del bullone, in modo che il bullone sporga attraverso il tappeto.

7. Allineare l'unità con i bulloni e fissarla con i dadi a galletto.

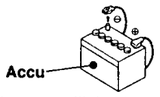
Printed in Singapore / Imprimé à Singapour / Gedruckt in Singapour
PE-2174E 280-6434-00

Nederlands Español Svenska Português

4. INSTALLATIE / INSTALACIÓN / INSTALLATION / INSTALAÇÃO

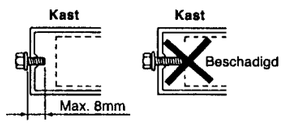
Nederlands

1. De negatieve (–) afsluitklem van de accu moet worden losgekoppeld voordat de unit wordt geïnstalleerd, zodat kortsluiting tijdens de installatie wordt voorkomen.



2. Denk bij het kiezen van een installatiepositie aan veiligheid en gebruiksgemak. Vermijd de volgende posities:
   - Een plaats die het besturen van de auto belemmert.
   - Een plaats waar de veiligheid van de passagiers in gevaar wordt gebracht bij een noodstop.
   - Een plaats die is blootgesteld aan direct zonlicht of aan de hete lucht van de verwarming.
   - Een plaats die is blootgesteld aan regen of die in aanraking komt met water.

3. Voor de installatie mogen uitsluitend de meegeleverde schroeven en beugels worden gebruikt. Het gebruik van andere schroeven dan gespecificeerd leidt tot beschadiging.

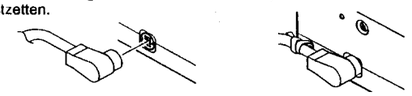


4. Alvorens met de installatie te beginnen, dient men te verzekeren dat er geen kabelbundel achter de panelen aanwezig is voordat er gaten worden geboord.

4 - 1. Installatie van connectors

1. Bij het hanteren van de kabel, moeten de volgende voorzorgsmaatregelen worden getroffen:
   - Vermijd plaatsen die warm worden, zoals de motor, de uitlaatpijp en de verwarmingsventilator.
   - Gescheiden houden van de aan[illegible]n en spoelkabels van de auto zelf.
   - Let erop dat de kabel niet over de [illegible]ardrand van de metalen plaat wordt geplaatst.

2. Bij het aansluiten van de 13-pins C-BUS verlengkabel (of de optische digitale kabel), moet u ervoor zorgen dat hij volledig ingestoken is en een goede aansluiting maakt. Na het aansluiten, de kabel met de leidingklem vastzetten.



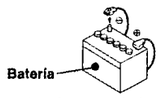
3. Na het aansluiten, de kabel met de leidingklem of-tape vastzetten.

4 - 2. Installatie van CD wisselapparaat

1) Beslissen waar de unit wordt geplaatst en in welke richting.
2) De installatie-keuzehendels **1**. bijstellen in de gewenste installatiestand.
   * Bij verzending van de fabriek is de hendel in een horizontale positie geplaatst.

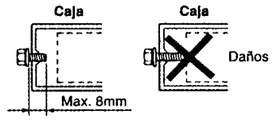
Español

1. A fin de evitar cortocircuitos durante la instalación, antes de proceder a ésta debe desconectarse el terminal negativo (–) de la batería.



2. Al decidir el lugar de instalación considere los aspectos de seguridad y facilidad de manejo. Evite los lugares siguientes:
   - Un lugar que entorpezca la conducción.
   - Un lugar en el que la seguridad de los pasajeros resulte comprometida en una situación de frenazo de emergencia.
   - Un lugar expuesto a la luz solar directa o al aire caliente de la calefacción.
   - Un lugar expuesto a la lluvia o en el que se produzca contacto con agua.

3. Para la instalación sólo deben utilizarse los tornillos y soportes que se suministran con el aparato. La utilización de tornillos que no sean los especificados puede provocar daños.

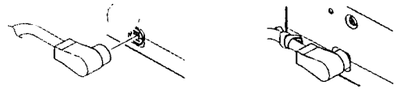


4. Antes de la instalación compruebe que no haya cables detrás de ningún panel antes de realizar cualquier perforación.

4 - 1. Instalación de los conectores

1. Al manipular el cable tome las siguientes precauciones:
   - Evite los lugares en los que se produzca calor tales como el motor, el tubo de escape y el conducto de calefacción.
   - Manténgalo separado de los cables enrollados y conectados del propio automóvil.
   - Tenga cuidado de no colocarlo contra los bordes cortantes de la plancha metálica.

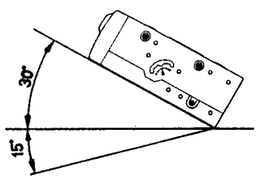
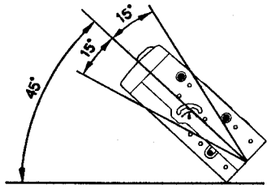
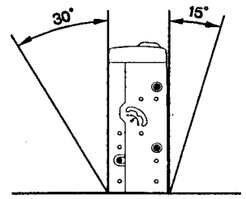
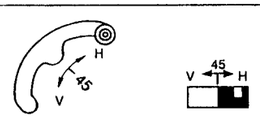
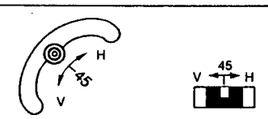
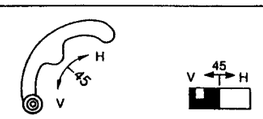
2. Al conectar el cable de extensión del BUS-C de 13 clavijas, asegúrese de que queda completamente insertado y de que la conexión es firme. Una vez conectado, asegure el cable con la mordaza.



3. Una vez efectuada la conexión, utilice la mordaza o cinta para fijar el cable.

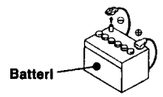
4 - 2. Instalatión de los conectores

1) Decida el lugar y la dirección de instalación.
2) Ajuste la palanca de dirección de instalación **1** hasta la posición de instalación deseada.
   * Durante el envío desde la fábrica, la palanca se encuentra en posición horizontal.

H : Horizontaal / Horizontal	45 : Helling / Inclinación	V : Verticaal / Vertical
		
 Rechterkant / Lado derecho — Onderkant / Base	 Rechterkant / Lado derecho — Onderkant / Base	 Rechterkant / Lado derecho — Onderkant / Base
• Stel de positie van de installatie-keuzehendels **1**. aan de rechterkant en aan de onderkant van de unit op "H". • Fije la posición de la palanca de ajuste de dirección de instalación **1** en el lado derecho y en la base de la unidad en "H".	• Stel de positie van de installatie-keuzehendels **1**. aan de rechterkant en aan de onderkant van de unit op "45". • Fije la posición de la palanca de ajuste de dirección de instalación **1** en el lado derecho y en la base de la unidad en "45".	• Stel de positie van de installatie-keuzehendels **1**. aan de rechterkant en aan de onderkant van de unit op "V". • Fije la posición de la palanca de ajuste de dirección de instalación **1** en el lado derecho y en la base de la unidad en "V".

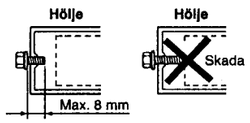
Svenska

1. För att undvika kortslutning under installationen måste du koppla bort batteriets minuspol innan du börjar installationen.



2. Tänk på säkerheten och att underlätta arbetet när du väljer plats för installationen. Undvik följande:
   - Plats som hindrar körningen
   - Plats där passagerarnas säkerhet äventyras vid nödbromsning
   - Plats där växlaren utsätts för direkt solljus eller varmluft från värmesystemet
   - Plats som är utsatt för regn eller som kan komma i kontakt med vatten

3. Använd bara de medlevererade skruvarna och fästena under installationen. Om du använder andra skruvar, kan delarna skadas.

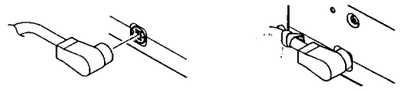


4. Kontrollera före installationen att det inte finns några kablar eller dylikt på baksidan där du ska göra hål i en panel.

4 - 1. Installera anslutningar

1. När du hanterar ledningen, måste du iaktta följande försiktighetsåtgärder:
   - Undvik platser som värms upp, som motorn, avgasröret och värmeledningar.
   - Håll isär den från bilens egna ledningar[illegible]
   - Var noga med att inte dra den över ojä[illegible]metallkanter.

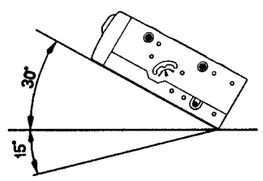
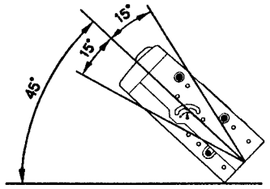
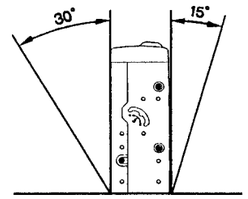
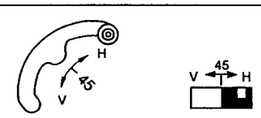
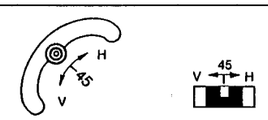
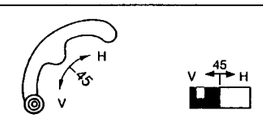
2. När du ansluter den 13-poliga C-bussförlängningskabel (eller den optiska digitalkabeln) ska du se till att den är helt inskjuten så att anslutningen blir ordentlig. Efter anslutningen fäster du kabeln med kabelklämman.



3. Efter anslutningen fäster du kabeln med kabelklämman eller tejp.

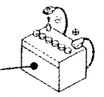
4 - 2. Installation av CD-växlaren

1) Bestäm plats och riktning för installationen.
2) Ställ in installationsväljarna **1** på önskad installationsriktning.
   * Vid leveransen är väljarna inställda för horisontellt läge.

H : Horisontellt / Horizontal	45 : Lutande / Inclinação	V : Vertikalt / Vertical
		
 Höger sida / Lado direito — Bas / Base	 Höger sida / Lado direito — Bas / Base	 Höger sida / Lado direito — Bas / Base
• Ställ installationsväljarna **1** på höger sida och växlarens bas på "H" • Regule a posição das alavancas **1** do selector de instalação do lado direito e na base da unidade para "H".	• Ställ installationsväljarna **1** på höger sida och växlarens bas på "45". • Regule a posição das alavancas **1** do selector de instalação do lado direito e na base da unidade para "45".	• Ställ installationsväljarna **1** på höger sida och växlarens bas på "V". • Regule a posição das alavancas **1** do selector de instalação do lado direito da base da unidade para "V".

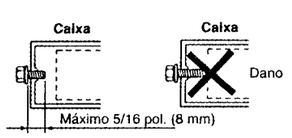
Português

1. Para evitar curto circuitos durante a instalação, o terminal negativo (–) da bateria deve ser desligado antes da instalação.



2. Dê consideração à segurança e à facilidade de movimentação ao decidir o local da instalação. Evite os seguintes locais:
   - Um local que dificulte a condução.
   - Um local onde a segurança dos passageiros seja afectada durante uma situação de travagem de emergência.
   - Um local que esteja exposto à luz directa do sol ou a ar quente do aquecedor.
   - Um local que esteja exposto à chuva ou que esteja em contacto com água.

3. Só devem ser usados os parafusos e polés conhecidos durante a instalação. O uso de outros parafusos que não sejam especificados irá causar dano.



4. Antes da instalação, verifique se não há quaisquer fios eléctricos por trás dos painéis antes de brocar furos.

4 - 1. Instalações de ligadores

1. Ao movimentar o cordão, tome as seguintes precauções:
   - Evite locais que aqueçam, tais como o motor, o tubo de escape e a saída de calor do aquecedor.
   - Mantenha a instalação separada dos próprios cordões enrolados e ligados do carro.
   - Tome cuidado para não colocar o cordão através de um rebordo com rebarbas da chapa de metal.

2. Ao ligar o cabo de Extensão C-BUS de 13 pinos (ou o cabo óptico digital), assegure-se que este está completamente encaixado para fazer uma ligação segura.
   Depois da ligação, prenda o [illegible]o com o grampo de fios.

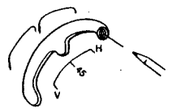
3. Depois de fazer a ligação, use o grampo de fios ou fita para prender o cabo.

4 - 2. Instalação da Unidade de Mudança de DC

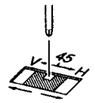
1) Decida o local e direcção da instalação.
2) Ajuste as alavancas do selector da instalação **1** para a posição pretendida de instalação.
   * Durante o transporte da fábrica, a alavanca está colocada na posição horizontal.

de instalación **1** en el lado derecho y en la base de la unidad en "H".	de instalación **1** en el lado derecho y en la base de la unidad en "45".	de instalación **1** en el lado derecho y en la base de la unidad en "V".

■ Bijstelling van de installatie-keuzehendel aan de rechterkant
De installatierichting kan worden bijgesteld door het scherpe uiteinde van een schroevedraaier of ballpoint in het ronde gaatje te steken.

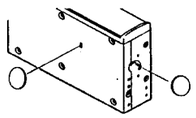


■ Bijstelling van de installatie-keuzehendel aan de onderkant
De installatierichting kan worden bijgesteld door het scherpe uiteinde van een kleine schroevedraaier in hdet vierkante gaatje te plaatsen dat te zien is vanaf het bijstellingsgaatje.
* Pas erop dat de schroevedraaier alleen in het vierkante gaatje wordt geplaatst en nergens anders, aangezien dit tot beschadiging van de unit kan leiden.



Waarschuwing
- Wanneer de unit onder de horizontale positie (tot 15°) is geïnstalleerd, valt het uitgeworpen magazijn door de trillingen van de auto, indien het magazijn niet uit die positie wordt verwijderd.
- De installatie-bijstelhendel duidelijk op de correcte locaties plaatsen.. Als de hendel niet goed op de locaties of op verschillende posities wordt ingesteld, kan dit overslaan veroorzaken.
- De installatie-bijstelhendel niet bewegen terwijl de unit in gebruik is. Dit kan schade veroorzaken aan het mechanisme en aan de disc.

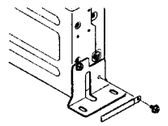
■ Na het instellen van de installatie-keuzehendels
Nadat de installatie-keuzehendels **1**, op beide plaatsen zijn ingesteld, moet het bijgevoegde label worden gebruikt voor het afdichten van de bijstellingsgaten.



4 - 3. Installatieprocedure

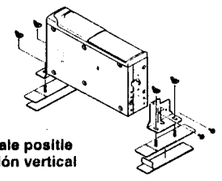
1. Gebruik de zeskantige bouten met dubbele naad voor de bevestiging van de leidingklem en installatiebeugels aan de unit (aan beide kanten) in de gewenste installatierichting. Voor gebruiksgemak zijn er identificatietekentjes naast de gaatjes op de unit geplaatst. De gaatjes met de "H" tekentjes zijn bestemd voor horizontale of hangende installatie, en "V" is bestemd voor verticale installatie.

● **Verticale positie**
● **Posición ver l**

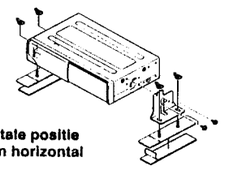


* Voor horizontale of hellende installatie, moet u de leidingklem met de bijgevoegde installatieschroeven bevestigen.

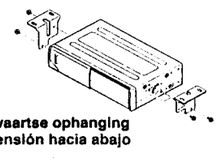
2. Gebruik de vleugelmoeren om de installatiebeugels met bouten op hun plaats te houden op de installatiebeugels die op de unit waren aangebracht. Breng vervolgens de rubber stootkussens aan.



● **Verticale positie**
● **Posición vertical**

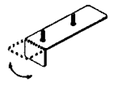


● **Horizontale positie**
● **Posición horizontal**



● **Neerwaartse ophanging**
● **Suspensión hacia abajo**

3. Verwijder de vloerbedekking en bepaal waar u de unit wilt installeren. Stel de installatiebeugels met de bouten bij voor de installatielokatie.
* De installatiebeugels met bout kunnen afbreken indien deze verschillende keren op de geperforeerde lijn worden omgebogen.

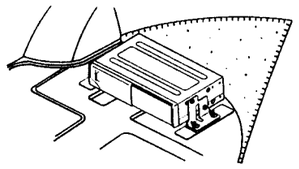


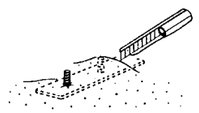
4. Verwijder de scheidingsstukken van de rubber stootkussens die met bouten op de installatiebeugels zijn bevestigd en installeer dienovereenkomstig.

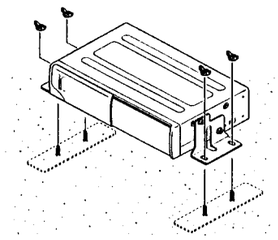
5. Draai de vleugelmoeren los en verwijder de unit.

6. Plaats de vloerbedekking weer terug op zijn oorspronkelijke plaats. Gebruik een snijmes om de vloerbedekking open te snijden waar de bout gevoeld kan worden, zodat de bout door de vloerbedekking heen kan steken.

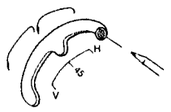
7. Breng de unit op één lijn met de bouten en zet hem vast met de vleugelmoeren.



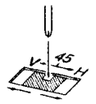




■ Ajuste de la palanca de dirección de instalación en el lado derecho.
La dirección de instalación puede ajustarse introduciendo el extremo afilado de un destornillador o de un bolígrafo en el orificio redondo.

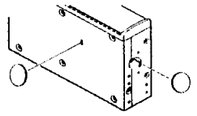


■ Ajuste de la palanca de dirección de instalación en la base.
La dirección de instalación puede ajustarse introduciendo el extremo afilado de un destornillador pequeño en el orificio cuadrado que se puede ver desde el orificio de ajuste.
* Asegúrese de no introducir el destornillador en ningún lugar que no sea el orificio cuadrado, ya que podría producir dañar la unidad.



Precaución
- Cuando la unidad se instala por debajo de la posición horizontal (hasta 15 grados), si se deja el cargador en posición expulsada, éste se caerá debido a las vibraciones del automóvil.
- Ajuste la palanca de ajuste de instalación firmemente en las posiciones correctas. El ajuste incorrecto de las posiciones o en posiciones distintas puede hacer que caiga.
- No mueva la palanca de ajuste de instalación mientras se esté utilizando la unidad. Ello causará daños al mecanismo y al disco.

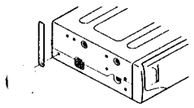
■ Después de fijar la posición de la palanca de ajuste de dirección de instalación.
Después de fijar la posición de la palanca de ajuste de dirección de instalación **1** en ambos lugares, utilice la etiqueta adjunta para cerrar los orificios de ajuste.



4 - 3. Procedimento de instalación

1. Utilice los tornillos hexagonales de ranura doble para fijar la mordaza y los soportes de instalación a la unidad (en ambos lados) en la dirección deseada de instalación. Para facilitar la identificación, se han colocado marcas junto a los orificios de la unidad. Es decir, los orificios con la marca "H" deben utilizarse para la instalación horizontal o suspendida y la "V" para la instalación vertical.

● **Horizontaal/hellend**
● **Posición horizontal/ inclinada**



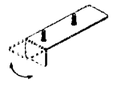
* Para una instalación horizontal o inclinada, utilice el tornillo de instalación que se suministra para fijar la mordaza.

2. Utilice las tuercas de mariposa para mantener en posición el soporte de instalación con los tornillos en el soporte de instalación, que se adjuntan a la unidad. Seguidamente añada la pieza amortiguadora de goma.

● **Horizontale positie**
● **Posición horizontal**

● **Neerwaartse ophanging**
● **Suspensión hacia abajo**

3. Retire la moqueta del suelo y decida el lugar de instalación. Ajuste los soportes de instalación con los tornillos para adaptarlo al lugar de instalación.
* El soporte de instalación y el tornillo pueden romperse si se doblan muchas veces en la línea perforada.



4. Extraiga los separadores de la pieza amortiguadora de goma que se adjunta al soporte de instalación con el tornillo e instálela apropiadamente.

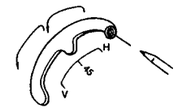
5. Afloje las tuercas de mariposa y extraiga la unidad.

6. Coloque de nuevo la moqueta del suelo en su posición original. Utilice un cortador de cuchilla para cortar la moqueta en el lugar donde note la presencia del tornillo, y deje que éste sobresalga de la moqueta.

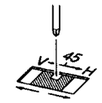
7. Alinee la unidad con los tornillos y fíjela con las tuercas de mariposa.

para "H".	para "45".	para "V".

■ Justering av installationsväljaren på höger sida
Justera installationsriktningen genom att sticka in spetsen på en skruvmejsel eller kulspetspenna i det runda hålet.

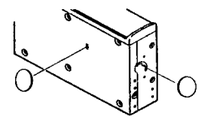


■ Inställning av installationsväljaren på basen
Ställ in installationsriktningen genom att sticka in spetsen på en skruvmejsel eller kulspetspenna i det fyrkantiga hål som syns från justeringshålet.
* Var noga med att inte sätta in skruvmejseln i något annat än det fyrkantiga hålet, eftersom enheten i så fall kan skadas.



VARNING
- När växlaren är installerad under horisontalläge (upp till 15 grader) kan det utskjutna magasinet ramla ned på grund av bilens vibrationer.
- Skjut installationsväljaren ordentligt i rätt läge. Om den står fel eller i ett mellanläge kommer uppspelningen att hoppa.
- Flytta inte på installationsväljaren medan du använder enheten. Det kommer att skada mekanismen och skivan.

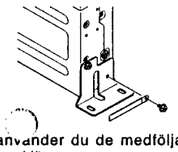
■ När du ställt in installationsväljaren
När du ställt in båda installationsväljarna **1**, stänger du till inställningshålet med den medföljande etiketten.



4 - 3. Installationsprocedur

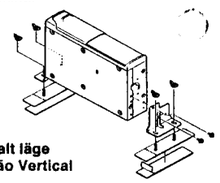
1. Med sexkantsskruvarna med dubbla spår fäster du ledningsklämman och installationsfästet mot växlaren (båda sidor) i önskat installationsläge. För att underlätta för dig finns det märken bredvid växlarens hål. Hålen märkta med "H" ska användas vid horisontell installation och de med "V" för vertikal installation.

● **Vertikalt läge**
● **Posição Vertical**

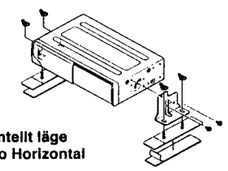


* För horisontellt eller lutande läge använder du de medföljande installationsskruvarna för att fixera ledningsklämman.

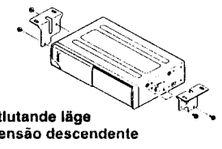
2. Använd vingmuttrarna för att fästa installationsfästena med skruvarna mot de installationsfästen som fästes på växlaren. Sätt sedan fast stötdämpargummina.



● **Vertikalt läge**
● **Posição Vertical**

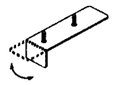


● **Horisontellt läge**
● **Posição Horizontal**



● **Nedåtlutande läge**
● **Suspensão descendente**

3. Ta bort golvmattan och bestäm dig för en installationsplats. Justera installationsfästena med skruvarna så att de passar installationsplatsen.
* Installationsfästena med skruvar kan brytas av om de böjs för många gånger längs de perforerade linjerna.

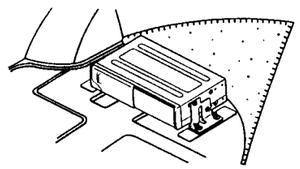


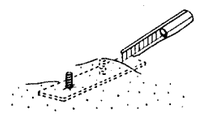
4. Ta bort Ta bort mellanläggen till stötdämpargummina som sitter på installationsfästena med skruvar och montera dem.

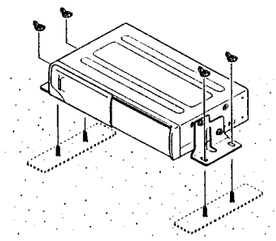
5. Lossa vingmuttrarna och ta bort växlaren.

6. Lägg tillbaka golvmattan. Med en knif skär du in i mattan där da känner skruven, och låt skruven sticka upp ur mattan.

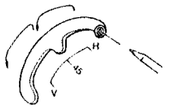
7. Rikta in växlaren med skruvarna och fäst den med vingmuttrarna.



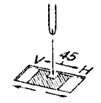




■ Ajuste da Alavanca selectora da Instalação no lado direito
A direcção de instalação pode ser ajustada usando a extremidade aguçada de uma chave de parafusos ou de uma esferográfica que entre no orifício redondo.

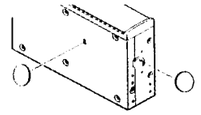


■ Ajuste da Alavanca selectora da Instalação na base
A direcção de instalação pode ser ajustada colocando a ponta aguçada de uma chave de parafusos pequena no orifício quadrado que se pode ver através do orifício de ajuste.
* Tome cuidado e não coloque a chave de parafusos em qualquer outro furo, excepto no furo quadrado, visto que tal pode avariar a unidade.



Precaução
- Quando a unidade é instalada abaixo da posição horizontal (até 15 graus) o porta-discos expulso, quando deixado nesta posição, irá cair devido às vibrações do carro.
- Coloque a alavanca de ajuste da instalação com firmeza nas posições correctas. A colocação desta alavanca em posições incorrectas ou deferentes provocará saltos.
- Não mova a alavanca de ajuste da instalação enquanto a unidade está a uso. Tal provocará danos no mecanismo e no disco.

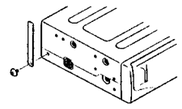
■ Depois de regular as Alavancas selectoras da Instalação
Depois de regular as alavancas **1** selectoras da instalação nos dois lugares, use a etiqueta junta para fechar os orifícios de ajuste.



4 - 3. Método de Instalação

1. Use os parafusos hexagonais de costura dupla para fixar o grampo de fios e as polés de instalação na unidade de ambos os lados na direcção da instalação pretendida. Para sua conveniência, são colocadas marcas de identificação ao lado dos orifícios da unidade. Isto é, orifícios com as marcas "H" devem ser usados para instalação na posição horizontal ou na instalação suspensa e "V" para instalação na posição vertical.

● **Horisontellt / Suspensa**
● **Horizontal / Inclinada**



* Para instalação horizontal ou suspensa, use os parafusos de instalação que vão juntos para fixar o grampo de fios.

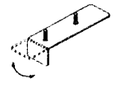
2. Use as porcas de orelhas para segurar as polés no local da instalação com os parafusos que entram nas polés de instalação que estão montadas na unidade. Depois coloque as borrachas amortecedoras.

● **Vertikalt läge**
● **Posição Vertical**

● **Horisontellt läge**
● **Posição Horizontal**

● **Nedåtlutande läge**
● **Suspensão descendente**

3. Tire o tapete do piso e decida qual o local da instalação. Ajuste as polés de instalação com parafusos de forma adequada para o local de instalação.
* As polés de instalação com parafuso podem quebrar-se forem dobradas muitas vezes ao longo da linha perfurada.



4. Retire os separadores das borrachas amortecedoras que estão juntas com as polés de instalação com parafusos e instale convenientemente.

5. Desaperte as porcas de orelha e retire a unidade.

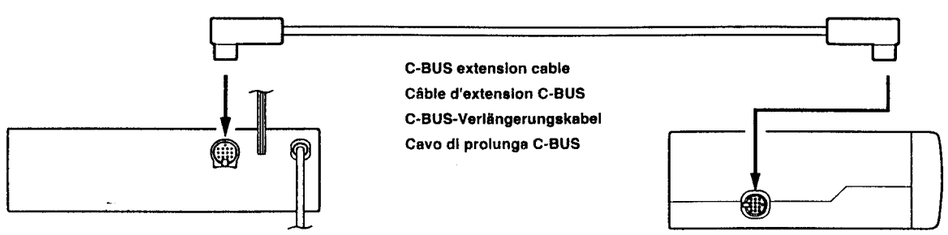
6. Voltar a colocar o tapete do piso na sua posição original. Use uma faca para fazer um corte no tapete no ponto onde se pode sentir o parafuso e deixe que o parafuso se projecte acima do tapete.

7. Alinhe a unidade com os parafusos e prenda-a com as porcas de orelha.

English Français Deutsch Italiano Nederlands Español Svenska Português

5. WIRE CONNECTION / CÂBLAGE / KABELANSCHLUSS / CONNESSIONE FILI / BEDRADING / CONEXIÓN DEL CABLEADO / LEDNINGSANSLUTNINGAR / LIGAÇÃO DE FIOS

English
Français
Deutsch
Italiano



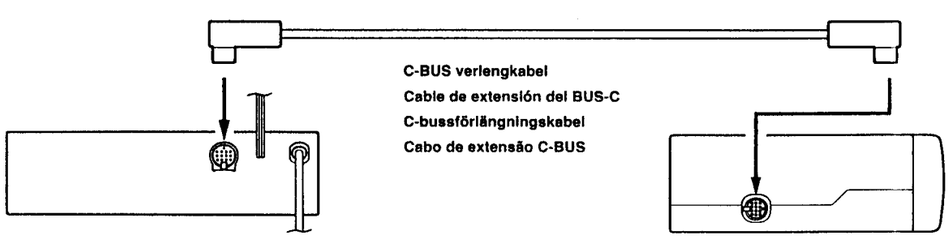
Clarion Changer Controller
ex. ARX8170R
* Changer controller with multi-magazine control (6 / 12 / 18 Discs) or multi-changer control.

Contrôleur de changeur Clarion
ex.: ARX8170R
* Contrôleur de changeur multimagasin (6/12/18 disques) ou multichangeur.

Clarion Wechsler-Steuereinheit
ex. ARX8170R
* Wechsler-Steuereinheit mit Mehrmagazinensteuerung (6/12/18 CDs) oder Mehrfachwechsler-Steuerung.

Regolatore "Changer" Clarion
per es. ARX8170R
* Regolatore di cambio con controllo per più portadischi (6/12/18 dischi) oppure controllo unità di cambio multipla.

Nederlands
Español
Svenska
Português



Clarion wisselregelaar
ex. ARX8170R
* Wisselregelaar met regeling voor meerdere magazijnen (6/12/18 discs) of regeling voor meerdere wisselingen.

Controlador del cambiador Clarion
por ejemplo, ARX8170R
* Controlador del cambiador con control multicargadores (6/12/18 Discos) o control multicambiador

Clarion växlarstyrenhet
ex. ARX8170R
* Växlarstyrenhet med flermagasin (6/12/18 CD-skivor) eller flerväxlarstyrenhet

Unidade de Comando da Unidade de Mudança Clarion
ex. ARX8170R
* Unidade de comando da unidade por mudança de discos com comando de porta-discos múltiplos (6/12/18 discos) ou comando de unidades de mudança múltiplas

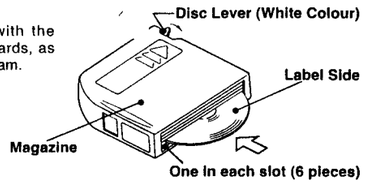
English Français Deutsch Italiano Nederlands Español Svenska Português

6. CD MAGAZINE / MAGASIN DE CHARGEMENT / CD-MAGAZIN / PORTADISCHI CD / CD MAGAZIJN / CARGADOR DE DISCOS COMPACTOS / CD-MAGASIN / PORTA-DISCOS DC

English

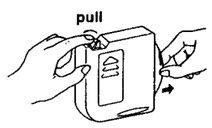
■ **Loading a Disc**

1. Load the discs with the labels facing upwards, as shown in the diagram.



* Use commercially sold adaptors for 3" (8cm) CDs.
* Up to two CD adaptors can be used in one magazine. 3 or more adapters in a magazine may cause a trouble in ejection.
* Some adapter may be transformed by heat.

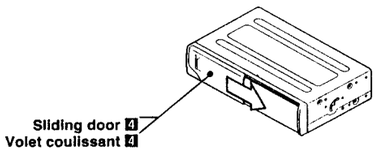
2. When the discs are loaded into the magazine the disc lever will move upwards in the direction of the arrow.
3. Pull the disc lever in the direction of the arrow and a part of the disc will emerge from the magazine. Hold carefully the edge of the disc and pull it out.



* As best as possible do not touch the playing surface of the disc.

■ **Loading Magazine**

1. Slide the sliding door 4 to the right until it is completely latched on.
2. Load the magazine in the direction as shown in the diagram. Push it in until it is locked into the unit.

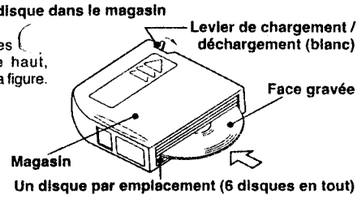


3. After the magazine has been loaded, close the sliding door 4.
   * Dirt or dust entering the unit will cause damage.
4. Open the sliding door 4 and depress the eject button 2.
5. Remove the magazine when it has been ejected.
6. Close the sliding door 4.

Français

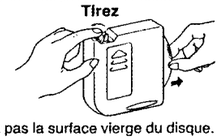
■ **Chargement d'un disque dans le magasin**

1. Chargez les disques "étiquette" vers le haut, comme indiqué sur la figure.



* Pour utiliser des CD de 8 cm, servez-vous d'un adaptateur vendu dans le commerce.
* Ne mettez pas plus de 2 adaptateurs de ce type par magasin. Au-delà, la magasin risque de se bloquer lors de l'éjection.
* Notez également que certains adaptateurs peuvent se déformer sous l'effet de la chaleur.

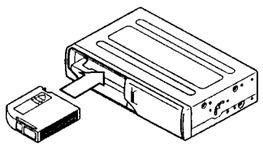
2. Lorsque les disques sont chargés dans le magasin, le levier de chargement/ déchargement se déplace vers le haut dans la direction de la flèche.
3. Tirez le levier en direction de la flèche ; les disques sortent en partie du magasin. Attrapez délicatement le disque par les bords et retirez-le.



* Dans la mesure du possible, ne touchez pas la surface vierge du disque.

■ **Chargement du magasin dans le changeur**

1. Faites glisser le volet coulissant 4 complètement vers la droite.
2. Introduisez le magasin dans le changeur dans le sens indiqué sur la figure. Poussez-le jusqu'à ce qu'il soit enclenché dans son logement.

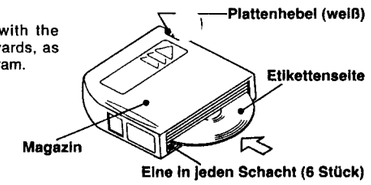


3. Une fois le magasin chargé, refermez le volet coulissant 4.
   * Attention, toute poussière ou saleté pénétrant dans l'appareil peut l'endommager.
4. Ouvrez le volet coulissant 4 et appuyez sur le bouton d'éjection 2.
5. Retirez le magasin éjecté.
6. Refermez le volet coulissant 4.

Deutsch

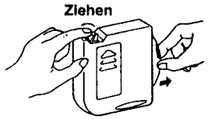
■ **Laden einer CD**

1. Load the discs with the labels facing upwards, as shown in the diagram.



* Verwenden Sie handelsübliche Adapter für 8-cm-CDs.
* Bis zu zwei CD-Adapter können in einem Magazin verwendet werden. Die Verwendung von 3 oder mehr Adaptern in einem Magazin kann zu Störungen beim Auswurf führen.
* Einige Adapter können sich durch Hitze verformen.

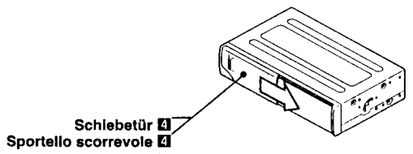
2. Wenn die CD in das Magazin geladen wird, bewegt sich der Plattenhebel in Pfeilrichtung nach oben.
3. Den Plattenhebel in Pfeilrichtung ziehen, so daß die CD halb aus dem Magazin ragt. Die CD vorsichtig an der Kante festhalten und herausziehen.



* Die Oberfläche der CD möglichst nicht berühren.

■ **Laden des Magazins**

1. Die Schiebetür 4 nach rechts schieben, bis sie einrastet.
2. Das Magazin wie in der Abbildung dargestellt laden und so weit einschieben, bis es im Gerät einrastet.

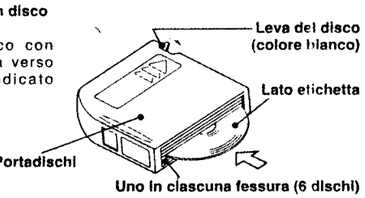


3. Wenn das Magazin geladen ist, die Schiebetür 4 wieder schließen.
   * Dringt Staub oder Schmutz in das Gerät ein, führt dies zur Beschädigung des Gerätes.
4. Die Schiebetür 4 öffnen und die Auswurftaste 2 drücken.
5. Das ausgeworfene Magazin entnehmen.
6. Die Schiebetür 4 schließen.

Italiano

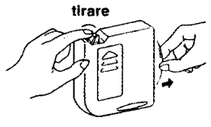
■ **Caricamento di un disco**

1. Caricare il disco con l'etichetta rivolta verso l'alto, come indicato nell'illustrazione.



* Usare adattatori reperibili in commercio per CD da 8 cm.
* In un portadischi si possono usare anche due adattatori. Più di tre adattatori in un portadischi possono provocare difficoltà durante l'espulsione del disco.
* Alcuni adattatori possono essere deformati dal calore.

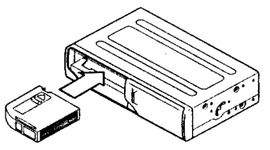
2. Quando il disco viene caricato nel portadischi, la leva del disco si sposta verso l'alto nella direzione della freccia.
3. Tirare la leva del disco nella direzione della freccia e parte del disco uscirà dal portadischi. Tenere con precauzione il disco sul bordo ed estrarlo.



* Se possibile, evitare di toccare la superficie del disco.

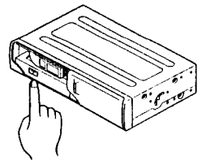
■ **Caricamento del portadischi**

1. Far scivolare lo sportello scorrevole 4 verso destra fino a quando si blocca.
2. Caricare il portadischi nella direzione indicata nel diagramma. Spingerlo fino a quando è bloccato nell'unità.



3. Dopo aver caricato il portadischi, chiudere lo sportello 4.
   * Set polvere o sporcizia entrano nell'unità, questa ne sarà danneggiata.
4. Aprire lo sportello 4 e premere il pulsante di espulsione 2.
5. Togliere il portadischi che è stato espulso.
6. Chiudere lo sportello 4.

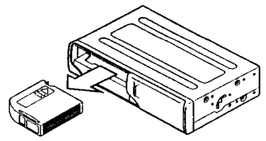
6. Close the sliding door 1.



CAUTION :

1. When inserting discs into the magazine, do not touch the disc surface.
2. Do not insert more than one disc into one disc compartment.
3. Only discs bearing the logotype below can be used.
4. Refrain from using poor quality CDs. Not only the sound quality is bad, but the coating can become loose, reducing performance further and damage other CDs.

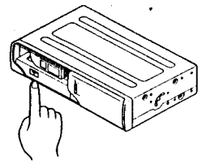
5. Retirez le magasin éjecté.
6. Refermez le volet coulissant 4.



ATTENTION:

1. Lors de l'insertion de disques dans le magasin, ne touchez pas la surface de ceux-ci.
2. Prenez garde de ne pas insérer plusieurs disques dans un même compartiment.
3. Seuls les disques portant le logo ci-dessous doivent être utilisés.
4. N'utilisez pas de CD de mauvaise qualité. Ce n'est pas seulement la qualité du son qui est en cause: le revêtement du disque peut s'écailler, ce qui abaisse encore les performances et risque d'endommager les autres disques.

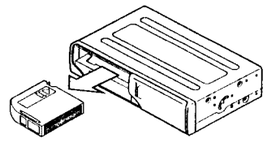
5. Das ausgeworfene Magazin entnehmen.
6. Die Schiebetür 4 schließen.



ACHTUNG:

1. Beim Einlegen von CDs in das Magazin nicht die Plattenoberfläche berühren.
2. Nicht mehr als eine CD in ein Plattenfach einlegen.
3. Nur CDs, die das unten abgebildete Logo tragen, können verwendet werden.
4. Verwenden Sie keine CDs von minderer Qualität. Nicht nur die Klangqualität ist dabei schlecht, sondern auch die Beschichtung kann sich lösen, so daß sich die Qualität weiter verschlechtert und andere CDs beschädigt werden.

6. Chiudere lo sportello 4.



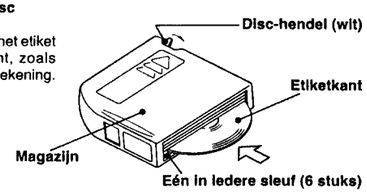
ATTENZIONE

1. Non toccare la superficie del disco quando si inseriscono dischi nei portadischi.
2. Non inserire più di un disco in uno scomparto per evitare danni.
3. Si possono usare solo i dischi contrassegnati con il logo indicato più avanti.
4. Non usare CD di cattiva qualità. Non solo la qualità della riproduzione è scadente ma il rivestimento può staccarsi, riducendo ulteriormente la prestazione con la possibilità di danneggiare altri CD.

Nederlands

■ Laden van een disc

1. Laad een disc met het etiket naar boven gericht, zoals aangegeven in de tekening.



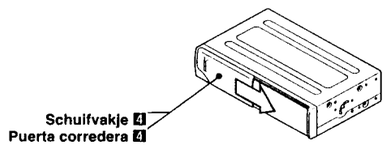
* Gebruik in de winkel verkrijgbare adapters voor 8cm CD's.
* Er kunnen maximaal twee CD-adapters in één magazijn worden gebruikt. Wanneer er drie of meer adapters in een magazijn worden gebruikt, kan dit problemen veroorzaken bij het uitwerpen.
* Sommige adapters kunnen door hitte worden vervormd.

2. Wanneer de disc in het magazijn wordt geladen, beweegt de disc-hendel naar boven in de richting van de pijl.
3. Trek de disc-hendel in de richting van de pijl. Een deel van de disc komt dan te voorschijn uit het magazijn. De disc voorzichtig bij de rand vasthouden en hem naar buiten trekken.

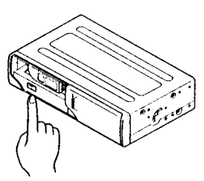
* Vermijd zoveel mogelijk het speeloppervlak van de disc aan te raken.

■ Laden van het magazijn

1. Schuif het schuifvakje 4, naar rechts, totdat het volledig vergrendeld is.
2. Laad het magazijn in de richting die is aangegeven op de tekening. Druk hem naar binnen totdat hij vergrendeld is in de unit.



3. Nadat het magazijn is geladen, sluit u het schuifvakje 4.
   * Wanneer er vuil of stof in de unit komt, wordt de unit hierdoor beschadigd.
4. Open het schuifvakje 4 en druk de uitwerptoets 2 in.
5. Verwijder het magazijn wanneer het naar buiten geworpen is.
6. Sluit het schuifvakje 4.



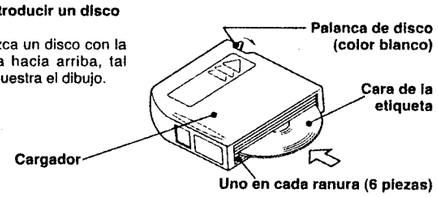
WAARSCHUWING:

1. Het oppervlak van de disc niet aanraken tijdens het plaatsen van discs in het magazijn.
2. Niet meer dan één disc in één disc-vakje plaatsen.
3. Er kunnen uitsluitend discs met het onderstaande logotype worden gebruikt.
4. Geen CD's van slechte kwaliteit gebruiken. De geluidskwaliteit van dergelijke CD's is slecht en bovendien kan de coating los raken, waardoor de prestatie verder wordt verslechterd en andere CD's beschadigd kunnen worden.

Español

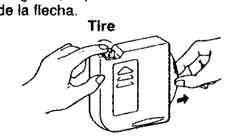
■ Para introducir un disco

1. Introduzca un disco con la etiqueta hacia arriba, tal como muestra el dibujo.



* Utilice los adaptadores para CD de 8 cm que se venden en el comercio.
* En un cargador pueden utilizarse hasta dos adaptadores CD. La utilización de 3 o más adaptadores en un cargador puede causar problemas en la expulsión.
* Algunos adaptadores pueden resultar deformados por el calor.

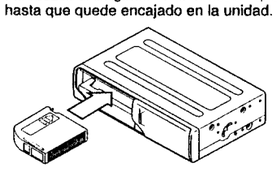
2. Cuando el disco esté introducido en el cargador, la palanca de disco se desplazará hacia arriba en la dirección de la flecha.
3. Tire de la palanca de di[illegible]en la dirección de la flecha y b[illegible] parte del disco saldrá del cargador. Sostenga con cuidado el disco por el borde y extráigalo.



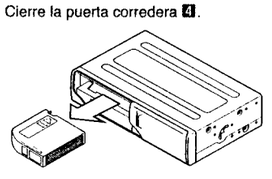
* Siempre que sea posible, no toque la superficie de reproducción del disco.

■ Para introducir el car[illegible]or

1. Abra la puerta corredera 4 hacia la derecha hasta que encaje por completo.
2. Introduzca el cargador en la dirección que se indica en el dibujo. Empújelo hasta que quede encajado en la unidad.



3. Una vez introducido el cargador, cierre la puerta corredera 4.
   * Si entran suciedad o polvo en la unidad pueden dñarla.
4. Abra la puerta corredera 4 y pulse el botón de expulsión 2.
5. Extraiga el cargador cuando haya sido expulsado.
6. Cierre la puerta corredera 4.



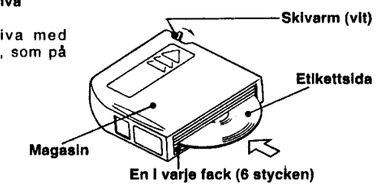
PRECAUCIÓN:

1. Al introducir discos en el cargador, no toque la superficie de los mismos.
2. No introduzca más de un disco en cada compartimiento.
3. Sólo pueden utilizarse discos que lleven el logotipo debajo.
4. Absténgase de utilizar discos compactos de mala calidad. No sólo el sonido será de baja calidad, sino que el revestimiento puede desprenderse reduciendo aún más el rendimiento y dañando a los otros discos.

Svenska

■ Insättning av skiva

1. Sätt in en skiva med etiketten uppåt, som på bilden.



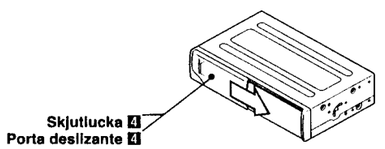
* Använd vanliga adaptrar för 8 cm CD-skivor.
* Upp till två CD-adaptrar kan användas i ett magasin. 3 eller fler adaptrar i magasinet kan ge problem när magasinet ska matas ut.
* Vissa adaptrar kan missformas i värme.

2. När skivan är inlagd i magasinet, flyttas skivarmen uppåt i pilens riktning.
3. Dra skivarmen i pilens riktning, så skjuts en del av skivan ut ur magasinet. Ta försiktigt i skivkanten och dra ut skivan.

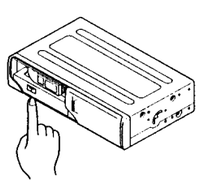
* Undvik så långt möjligt att ta på skivans inspelade yta.

■ Sätta in magasin

1. Skjut luckan 4 till höger så långt det går.
2. Sätt in magasinet i den riktning som visas på bilden. Skjut in det tills det låses på plats.



3. När magasinet är på plats, stänger du luckan 4.
   * Om smuts eller damm kommer in, kan enheten skadas.
4. Öppna luckan 4 och tryck på utmatningsknappen 2.
5. Ta ut magasinet när det skjutits ut.
6. Stäng luckan 4.



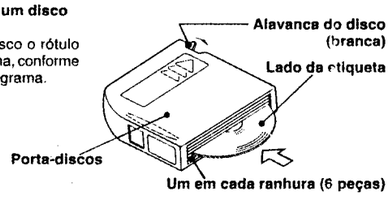
VARNING

1. Ta inte på skivans yta när du sätter in skivor i magasinet.
2. Sätt inte in fler än en skiva i varje fack. Gör du det.
3. Bara skivor med nedanstående märkning kan användas.
4. Använd inte CD-skivor av låg kvalitet. Ljudkvaliteten är dålig, och dessutom kan skiktet lossna så att kvaliteten blir ännu sämre och andra skivor kan skadas.

Português

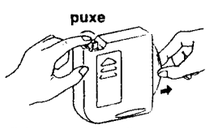
■ Colocação de um disco

1. Coloque um disco o rótulo voltado para cima, conforme indicado no diagrama.



* Use adaptadores à venda comercialmente para DC de 8cm.
* Podem ser usados dois adaptadores de DC num porta-discos. 3 ou mais adaptadores no mesmo porta-discos podem causar dificuldades na expulsão do disco.
* Certos adaptadores podem ser transformados pelo calor.

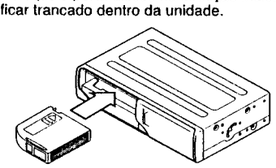
2. Quando o disco é colocado no porta-discos a alavanca do disco irá mover-se para cima na direcção da seta.
3. Empurre a alavanca do disco n direcção da seta e uma parte d disco irá sair do porta-discos. Segure com cuidado o disco pela borda e puxe para fora.



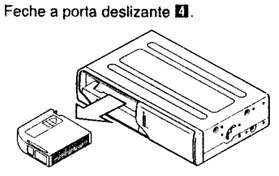
* Tanto quanto possível não toque na superfície gravada do disco.

■ Colocação do Porta-discos

1. Faça deslizar a porta 4 para a direita até que esteja completamente trancada.
2. Coloque o porta-discos na direcção indicada no diagrama. Empurre-o até ficar trancado dentro da unidade.



3. Depois do porta-discos ter sido colocado, feche a porta deslizante 4
   * Sujidade ou poeira que entrem na unidade causarão danos.
4. Abra a porta deslizante 4 e prima o botão de expulsão 2.
5. Tire o porta-discos quando tiver sido expulso.
6. Feche a porta deslizante 4.



PRECAUÇÃO:

1. Ao colocar os discos dentro do porta-discos, não toque na superfície do disco.
2. Não coloque mais do que um disco em cada compartimento.
3. Só podem ser usados discos que apresentem o logotipo indicado abaixo.
4. Não deve usar DC de má qualidade. Não só a qualidade do som é má, mas também o revestimento pode soltar-se, reduzindo o desempenho e causando dano noutros DC.